

A-C.58/7



NOTICIAS OFFICIAES

DE

MADRID

e Proclamação do novo
Rei de Hespanha

47



P-6
H.

47

16 feb Re

47

2-11-74
116

NO PAID

5000
R
38258

A-Caj. 58/7

NOTICIAS OFFICIAES
DE
M A D R I D;
E
P R O C L A M A Ç Ã O
D O N O V O
R E I D E H E S P A N H A.



H E S P A Ñ A

E S P A Ñ A

Biblio 31 de Maio.

Biblio 31 de Maio.

H Onora de la manha volou
 aqui o Excellentissimo Senhor D.
 José Mexarredo, vindo de Baio-
 na, donde tinha sido a 24 des-
 te mez, por ordem do Serenis-
 simo Senhor D. José F. Tenente do
 Reino, segundo os deictos que
 tinha S. M. o Imperador dos
 Franceses de tratar com S. E.
 objectos relativos á nossa Mari-
 nha. As saidas conferencias a
 que se abria em 2. M. I.
 e R. de S. E. no anno de sa-
 ber os Senhores Ministros que
 foram ao seu conselho para que
 se fizesse a Espanha recobrir o seu
 antigo throno e capital, e pe-
 rder a sua antiga liberdade. In-
 que não por duvidar a prestar-
 se á intimações de S. M. para
 que continuava com as suas lizes
 e estava a não dejetado fim, sa-
 cificando pelo bem da patria o
 proprio e necessario á sua libe-
 rade e em provez de estimula-
 ção e em prova de que he profess.
 Gido Marchal de Palacio. Da
 Duc. hmas rics caixs adonada
 com o seu retrato.

A Yr por la mañana regresó
 aqui el Excmo. Señor D. Josef
 Mexarredo desde Bayona donde
 pasó el 24 de este mez por or-
 dem del Sermo. Señor Ingar-Te-
 niente del Reino congoite a las
 deces de S. M. el Emperador
 de los Franceses para tratar con
 S. E. de asuntos relativos á nues-
 tra Marina. En las saidas confe-
 rencias a que se ha abriendo S.
 M. I. y R. de S. E. en el año de sa-
 ber de saber los señores Mini-
 stros que fueron al su conseljo pa-
 ra que se fizesse España recobrir
 su antiguo throno y capital, y pe-
 rder su antigua libertad. Inque
 no por duvidar a prestar-
 se á intimações de S. M. para
 que continuava con sus lizes
 y estava á no dejetado fin, sa-
 cificando por el bien de la patria
 el proprio e necesario á su libe-
 rade y en provez de estimula-
 ção e en prova de que he profes-
 sion particular de la patria. He
 ha remido por mano de S. E.
 el gran Marchal de Palacio. Da
 Duc. una rics caixs adonada
 de su retrato.

Ma

Ma

Ma

ESPAÑA.

Bilbao 31 de Maio.

Ayer por la mañana regresó aquí el Exm^o. Señor D. Josef Mazarredo desde Bayoña aonde pasó el 24 de este mez por ordem del Sermo. Señor Lugar-Teniente del Reino conforme à los deseos de S. M. el Emperador de los Francezes para tratar con S. E. de asuntos relativos à nuestra Marina. En las largas conferencias a que le ha admitido S. M. I. y R. tuve S. E. el gusto de saber los generosos designios que forma su corazon, para que nuestra España recobre su antigo lustre, y esplendor; y penetrado de sus beneficis intenciones no ha dudado en rendirse à las insinuaciones de S. M. para que contribuya con sus luces y talento à tan deseado fin, sacrificando por el bien de la patria la quietud tan necesaria à su edad, y en proeba de la estimacion particular que le profesa, le ha remitido por mano de S. E. el gran mariscal del Palacio Mr. Duroc una rica caxa adórnada de su retrato.

HESPAÑA.

Bilbao 31 de Maio.

Hontem pela manhã voltou aqui o Excellentissimo Senhor D. José Mazarredo, vindo de Baiona, aonde tinha hido a 24 deste mez, por ordem do Serenissimo Senhor Lugar-Tenente do Reino, segundo os desejos que tinha S. M. o Imperador dos Francezes de tratar com S. E. objectos relativos á nossa Mariinha. Nas largas conferencias a que foi admitido por S. M. I. e R. teve S. E. o gosto de saber os generosos designios que fórma no seu coração para que a nossa Hespanha recobre o seu antigo lustre e esplendor; e penetrado das suas beneficis intencões não poz dúvida a prestar-se ás insinuações de S. M. para que contribua com as suas luzes e talento a tão desejado fim, sacrificando pelo bem da patria o socego tão necessario á sua idade; e em prova da estimação particular que lhe professa, lhe remetteo por mão de S. E. o Grão Marechal de Palacio Mr. Duroc huma rica caixa adornada com o seu retrato.

Madrid 7 de Junio.

Condescendiendo S. M. I. y R. con los deseos manifestados por la Junta de Gobierno, por el consejo de Castilla, por la Villa de Madrid, y por los diferentes cuerpos civiles y militares del Estado, de que entre los Principes de su Imperial y Real familia fuese designado para Rei de España su hermano el Rei de Napoles Josef Napoleon; ha tenido á bien de hacer á S. M. un expreso manifestandole esto mismo: al que ha contestado se iba á poner inmediatamente en camino, de modo que habra llegado el dia 3 deste mes á Bayona. Y habiendose dado ayer por S. A. I. y R. el lugar Teniente General del Reino todas las ordenes convenientes para acelerar el viaje de nuestro Rei á esta Capital, tenemos suficiente motivo para asegurar que mui en breve lograremos la dicha de ver en ella á S. M., con lo que y las beneficas intenciones de S. M. I. y R. anunciadas ya al publico, deben desaparecer todos los temores y rezelos, hijos de la preocupacion è ignorancia, y sustituirse en su lugar las mas firmes esperansas de la felicidad de la nacion.

En el Consejo pleno del dia 3

Madrid 7 de Junho.

Condescendendo S. M. I. e R. com os desejos manifestados pela Junta de Governo, pelo Conselho de Castella, pela Villa de Madrid, e por diferentes Corpos Civis e Militares do Estado, de que entre os Principes da sua Imperial e Real Familia fosse designado para Rei de Hespanha seu Irmão El Rei de Napoles, José Napoleão, houve por bem de dirigir a S. M. hum expreso participando-lhe isto mesmo: ao que respondeo que se hia a pôr immediatamente em caminho, de modo que deverá ter chegado no dia 3 deste mez á Baiona. E tendo-se dado hontem por S. A. I. e R. Lugar-Tenente Geral do Reino todas as ordenes convenientes para acelerar a viagem do nosso Rei á esta Capital, temos sufficiente motivo para assegurar que mui brevemente conseguiremos a felicidade de ver nella a S. M.; com o que, e com as beneficas intencões de S. M. I. e R. annunciadas já ao Público, devem desaparecer todos os temores e receios, filhos da preocupação e ignorancia, succedendo em seu lugar as mais firmes esperanças da felicidade da Nação.

Em o Conselho pleno do dia

se han publicado la consulta de la Junta suprema de Gobierno el Decreto del Srmõ. Señor gran Duque de Berg Lugar-Teniente del Reino y la Proclama que se siegue :

“ Consulta de la suprema Junta de Gobierno compuesta de los Señores D. Sebastian Pinuela del Consejo d’Estado , Secretario del Despacho de Gracia y Justicia ; D. Gonsalo O-Farill , Consejero d’Estado , Secretario del Despacho de la Guerra : el Marques Caballero , Consejero d’Estado , Gobernador del Consejo de Hacienda : el Marques de las Amarillas , Consejero d’Estado Decano del Consejo de la Guerra : D. Pedro Medinueta , Consejero d’Estado , Teniente General de los Reales Exercitos ; D. Arias Antonio Mon y Velarde , Decano del Consejo de Castilla , y su Gobernador interino : el Duque de Granada , Presidente del Consejo de las ordenes : D. Gonsalo Josef de Vilches , Ministro del Consejo y Camara de Castilla : D. Josef Navarro y Vidal , y D. Francisco Xavier Duran , Ministros del mismo Consejo , el primero com honras de la propria Camara : D. Nicolas de la Sierra , Fiscal de dicho Consejo de Castilla ; D. Garcia Gomes Xara , Ministro del Consejo de las Indias : D. Manuel Vicente

3 se publicaráo a Consulta da Junta Suprema de Governo , o Decreto do Serenissimo Senhor Grão Duque de Berg , Lugar-Tenente do Reino , e a Proclamação que se seguem.

“ Consulta da Suprema Junta de Governo , composta dos Señhores D. Sebastião Pinhuela , do Conselho d’Estado , Secretario do Despacho de Graça e Justiça ; D. Gonçalo O Farrill , Conselheiro de Estado , Secretario do Despacho de Guerra ; Marquez Cabalhero , Conselheiro d’Estado , Governador do Conselho da Fazenda ; Marquez de las Amarilhas , Conselheiro d’Estado , Decano do Conselho de Guerra ; D. Pedro Medinueta , Conselheiro d’Estado , Teniente General dos Reaes Exercitos ; D. Arias Antonio Mon e Velarde , Decano do Conselho de Castilla , e seu Governador interino ; o Duque de Granada , Presidente do Conselho das Ordens ; D. Gonçalo José de Vilches , Ministro do Conselho e Camara de Castilla ; D. José Navarro Vidal , e D. Francisco Xavier Durão , Ministros do mesmo Coselho , o primeiro com honras da mesma Camara ; D. Nicoláo da Serra , Fiscal do dito Conselho de Castilla ; D. Garcia Gomes Xara , Ministro do Conselho das Índias ; D. Manoel Vicente Torres Consul Fiscal do

te Torres, Consul Fiscal del Consejo de Hacienda: D. Ignacio de Alaya, Teniente General y Ministro del Consejo de Marina: D. Joaquin Maria Sotelo, Fiscal del citado Consejo de Guerra: D. Pedro Aribas, Fiscal de la sala de los Alcaldes de Casa y Corte: y D. Pedro Mora y Lomas, Corregedor de Madrid.

Serenissimo Señor: La Junta suprema del Gobierno compuesta en el dia de los primeros Magistrados de la Nacion, al mismo tiempo que se ha enterado con dolor por las diferentes piezas que se le han leido de los movimientos suscitados en algunas Provincias por los enemigos de la tranquilidad publica y da la felicidad de la nacion Española, fue tambien informada de las medidas militares, que V. A. I. y R. acaba de tomar para reprimir estos movimientos y castigar con severidad sus autores.

La Junta Srmõ. Señor se ha sentido conmovirse, conoce el caracter de los Españoles y no puede ser otra cosa que la perfidia de algunos mal intencionados la que abusando de su misma lealdad hace esfuerzos para extraviarlos; pero tiene grandes motivos de esperar que en el momento que oigan la voz paternal de sus magistrados, depondran las armas y volveran à su deber.

La

Conselho da Fazenda; D. Ignacio de Alava, Tenente General e Ministro do Conselho da Marinha; D. Joaquin Maria Sotelo, Fiscal do mencionado Conselho de Guerra; D. Paulo Aribas, Fiscal da Sala dos Alcaldes de Casa e Corte, e D. Pedro Mora e Lomas, Corregedor de Madrid.

“ Serenissimo Senhor: A Junta Suprema de Governo, composta hoje dos primeiros Magistrados da Nação, ao mesmo tempo que se tem inteirado com mágoa, pelos diferentes officios que se lhe tem dirigido, dos movimentos suscitados em algumas Provincias pelos inimigos da tranquillidade pública, e da felicidade da Nação Hespanhola; foi tambem informada das medidas Militares que V. A. I. e R. acaba de tomar para reprimir estes movimentos, e castigar com severidade os seus autores.

A Junta, Serenissimo Senhor, fica pois mui commovida; conhece o caracter dos Hespanhoes, e vê não pôde ser outra coisa senão a perfidia de alguns mal intencionados, que abusando da sua mesma lealdade faz esforços para os extraviar: porém tem grandes motivos para esperar que no momento em que oução a voz paternal de seus Magistrados, deporão as armas, e tornarão ao seu dever.

A



(7)

La Junta Srmõ. Señor ruega a V. A. I. y R. por estos pueblos extraviados, y espera de la generosidad de V. A. que antes de executar el castigo permitira que se ensaye el medio dulce de la persuasion, y que se les dirija la adjunta proclama, que la junta confiada de antemano en la generosidad de V. A. ha formado y espera se dignará admitir. Madrid 3 de Junio de 1808. *Está rubricado de todos los Señores referidos.*

Decreto de S. A. I. y R.

Condesciendo con los deseos de la Junta de Gobierno compuesta de sus Individuos, presidentes, Decanos y varios Ministros de todos los Consejos, y mando que por el de Castilla se haga imprimir, publicar, y circular inmediatamente la proclama adjunta me persuado que las ventajas que en ella se offerecen con la competente autorisacion rectificaran los errores del pueblo y restableceran su sociego; pero si por desgracia no fuese así habre de emplear, aunque con sentimiento mio, las fuersas que ja estan en movimiento para que las turbolencias parciales no retarden ni impidan la felicidad de toda la nacion. Está señalado de la Real mano de S. A. I.

A en

A Junta, Serenissimo Senhor, roga a V. A. I. e R. por estes povos extraviados, e espera da generosidade de V. A. que antes de executar o castigo permittirá que se use do doce meio da persuasão, e que se lhes dirija a inclusa Proclamação, que a Junta confiada na generosidade de V. A. formalisou de antemão, e que espera se dignará admittir. Madrid 3 de Junho de 1808. *Rubricado por todos os Señores acima referidos.*

Decreto de S. A. I. e R.

Condescendo com os desejos da Junta do Governo, composta dos seus membros, Presidentes, Decanos, e varios Ministros de todos os Conselhos, e Mando que pelo de Castella se faça imprimir, publicar, e circular immediatamente a Proclamação junta. Persuado-me que as vantagens que nella se offerecem com a competente autorisação deciparão os erros do povo, e restabelecerão o seu socego; porém se por desgracia não acontecer assim terei de empregar (ainda que com sentimento meu) as forças que já estão em movimento para que as turbulencias parciaes não retardem, nem impessão a felicidade de toda a Nação. Assi gnado pela Real mão de S. A.

A iv I.

en palacio a 3 de Junio 1808. =
Al Decano del Consejo.

Proclama.

Espanoles : La Junta suprema de Gobierno compuesta en el dia de los primeros magistrados de la nacion os habla para desvanecer los errores que la malignidad y la ignorancia se esfuerzan à acreditar y propagar entre vos otros , errores funestos que podrian acarrear incalculables danos si la suprema autoridad no se apresurase a destruirlos en su origen , y espera que los que en todos tiempos , en todas ocasiones han oido con docilidad la voz de sus magistrados no manifestaran menos sumision quando se trate de que o aseguren para siempre su felicidad uniendo con las primeras autoridades del estado , o de que ellos mismos labren la ruina de la patria entregandose à las agitaciones en que quieren precipitarlos los eternos enemigos de la prosperidad y gloria de la nacion Española.

Quando la España , esta nacion tan favorecida de la naturaleza empobrecida , aniquilada , y envilecida a los ojos de la Europa por los vicios y desordenes de su Gobierno tocaba ya al momento

I. em Palacio a 3 de Junho de 1808. =
Ao Decano do Conselho.

Proclamação.

Hespanhoes : A Junta suprema do Governo , composta hoje dos primeiros Magistrados da Nação , vos falla para desvanecer os erros que a malignidade , e a ignorancia tanto se esforça em propagar , e fazer acreditar entre vós outros , erros funestos que poderiam ocasionar incalculaveis danos , se a Suprema Autoridade não se apressasse a destruillos na sua origem ; e espera que os que em todos os tempos , e em todas as occasiões tem ouvido com docildade a voz de seus Magistrados , não mostrarão menos submissão quando se trata de que , ou assegurem para sempre a sua felicidade , unindo-se com as primeiras Autoridades do Estado , ou de que elles mesmos lavrem a ruina da sua Pátria , entregandose ás agitações em que os querem precipitar os eternos inimigos da prosperidade , e gloria da Nação Hespanhola.

Quando a Hespanha , esta Nação tão favorecida da natureza , empobrecida , aniquilada , e envilecida aos olhos da Europa pelos vicios , e desordens do seu Governo , tocava já o momento da

mento de su entera disolucion, quando los esfuerzos mismos que se habian hecho para reanimarla solo habian servido para agravar sus males y precipitarla en nuevas disgracias, la Providencia nos ha proporcionado contra toda esperanza los medios de preservarla de su ruina y aun de levantarla à un grado de felicidad y esplendor à que nunca llego ni aun en sus tiempos mas gloriosos. Por una de aquellas revoluciones politicas que solo admira el que no examina la serie de sucessos que las preparan: la casa de Borbon desposeida de los tronos que ocupaba en Europa, acaba de renunciar al de España el unico que la quedaba, trono que en el estado cadaverico de la nacion faltandole el apoyo que antes tenia en las otras ramas de su familia, y no pudiendo conservar ya sostenerse, trono en fin que las mudanças politicas hechas en estos ultimos años la obligaban à abandonar. El Principe mas poderoso de Europa ha recebido en sus manos la renuncia de los Borbones, no para anadir nuevos paizes à su Imperio ya demasiado grande y poderoso, sino para establecer sobre nuevas bases la Monarquia Española, y para hacer en ella todas las reformas saludables por que tanto suspirabamos hace al-

da sua total dissolução ; quando os mesmos esforços, que se tinham feito para reanimalla, só tinham servido para agravar os seus males, e precipitalla em novas disgracias ; a Providencia nos tem fornecido, contra toda a esperança, os meios de a preservar da sua ruina, e até de a elevar a hum gráo de felicidade, e esplendor a que nunca chegou nem mesmo nos seus mais gloriosos tempos. Por hum das aquellas revoluções politicas que só admira ao que não examina a serie de sucessos que as preparão, a casa de Borbon despojada dos Thronos que occupava na Europa, acaba de renunciar ao de Hespanha, o unico que lhe restava, Throno que no estado cadaverico da Nação, faltandolhe o apoio que antes tinha nos outros ramos da sua familia, não pôde conservar nem soster ; Throno em fin que as mudanças politicas feitas nestes ultimos annos a obrigavão a abandonar. O Principe mais poderoso da Europa, recebeu em suas mãos a renuncia dos Borbons, não para ajuntar novos Paizes ao seu Imperio, já demasiadamente grande e poderoso ; mas sim para estabelecer sobre novas bases a Monarquia Hespanhola, e para fazer nella todas as reformas saudaveis, porque tanto suspiravamos